

KÚ-00442/2020-100-1001

KÚ-00428/2020-100-01001

Smlouva o poskytování jazykových služeb

uzavřená dle ustanovení § 1746 odst. 2. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“)

Smluvní strany

Česká republika - Katastrální úřad pro hlavní město Prahu

se sídlem Pod sídlištěm 9/1800, 182 14 Praha 8
zastoupené
IČO 711 85 224
DIČ CZ71185224
(dále jen „objednatel“)

PRO EDUCATION International LANGUAGE EDUCATION & CONSULTING CENTRE s.r.o.

se sídlem Saratovská 26/A, 841 02 Bratislava
IČO 35730111
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném: Okresný soud Bratislava I, oddíl Sro, vložka č. 15764/B
bankovní spojení Fio banka, a. s.
číslo účtu:
jejímž jménem jedná
(dále jen „poskytovatel“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

Smlouvu o realizaci jazykové výuky angličtiny

(dále jen „smlouva“)

Preambule

Tato smlouva se uzavírá na základě výsledku zadávacího řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu zadávanou dle ustanovení § 6, § 27 a § 31 zákona č. 1134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, (dále jen „ZVZ“), s názvem „Jazyková výuka angličtiny“ pod č. j. KÚ-06262/2019-100-1001 (dále jen „zadávací řízení“).

I.

Předmět smlouvy

1. Předmětem smlouvy je úprava práv a povinností při realizaci jazykového vzdělávání pro zaměstnance Katastrálního úřadu pro hlavní město Prahu.
2. Plnění předmětu smlouvy zahrnuje:
 - a) Vstupní ověření a zhodnocení jazykových znalostí pracovníků objednatele, tj. účastníků kurzu. Ověření jazykových znalostí se případně uskuteční také v průběhu trvání této smlouvy, a to před zařazením nového zaměstnance, který např. zahájí služební nebo pracovní poměr v průběhu trvání této smlouvy.

- b) Zajištění jazykové výuky anglického jazyka v jedné skupině. Výuka bude probíhat 1x týdně po 90 minutách. Výuka bude celoroční, kromě státních svátků. Počet účastníků ve skupině není vyšší než 8.

Kurzy budou zaměřeny na rozvoj komunikačních dovedností a písemného projevu tak, aby studenti byli schopni zvládat situace při jednání se zahraničními partnery, a to i ve specializované oblasti problematiky zeměměřičtví a katastru nemovitostí, dále na porozumění textu, gramatiky a poslechu.

3. Poskytovatel se zavazuje k poskytování služeb shora uvedených a objednatel se zavazuje, že řádně poskytuté služby převezme a cenu za poskytnuté služby uhradí.

II.

Doba, místo a podmínky plnění

1. Poskytovatel se zavazuje poskytnout služby dle čl. I. odst. 2 písm. a) této smlouvy jednorázově pro všechny relevantní pracovníky objednatele na začátku před započítáním výuky ve skupině.
2. Ověření jazykových znalostí dle čl. I. odst. 2 písm. a) věty druhé této smlouvy bude probíhat v rámci pravidelné týdenní výuky ve skupině. Odměna za testování nově zařazovaného pracovníka do skupiny je již zahrnuta v ceně za uskutečněnou vyučovací lekci a nevzniká poskytovateli služeb nárok na její úhradu samostatně.
3. Výuka anglického jazyka dle čl. I odst. 2 písm. b) této smlouvy se bude konat průběžně v dohodnutých termínech v rozsahu uvedeném v čl. I této smlouvy. Upřesnění termínů poskytování služeb objednateli bude probíhat e-mailovou komunikací mezi objednatelem a poskytovatelem. Kontaktní osoby a e-mailové adresy si smluvní strany dohodnou v průběhu trvání této smlouvy.
4. Poskytovatel v rámci plnění navrhne pro studijní skupinu konkrétní studijní plán (konverzační témata, gramatika, atd.) s ohledem na požadavky uvedené v zadávacích podmínkách a v souladu s návrhem způsobu sestavení studijních plánů uvedených v nabídce poskytovatele v zadávacím řízení. Plán bude minimálně půlroční. Plán bude konzultován s účastníky kurzu.
5. Poskytovatel zajistí sledování docházky a vyhodnocení účasti na výuce prostřednictvím prezenčních listin.
6. Výuka bude probíhat v pracovní době objednatele, tzn. v časovém rozmezí od 8:00 do 16:00, a to celoročně s výjimkou státních svátků. Případně-li výuka na den státního svátku, je objednatel oprávněn požadovat uskutečnění výuky v náhradním termínu.
7. Doba plnění je sjednána na období od data uzavření smlouvy do 31. 12. 2021.
8. Místem plnění je Katastrální úřad pro hlavní město Prahu, Pod sídlištěm 1800/9, 182 14 Praha 8.

Smluvní strany budou komunikovat zejména v elektronické podobě.

Za poskytovatele je oprávněn ve věci plnění smlouvy komunikovat:

Jméno: _____

e-mail: info@pro-education.cz

tel.: +420 511 _____ +420 606 _____

Za objednatele je oprávněn ve věci plnění smlouvy komunikovat:

Jméno: Ing. I
e-mail: [.....]
tel.: +42

Jméno:
e-mail:
tel.: +42.....

Pokud jedna ze smluvních stran určí či pověří ke komunikaci další osobu, je povinna o tom bez zbytečného odkladu písemně informovat druhou smluvní stranu.

Čl. III Povinnosti Poskytovatele

1. Poskytovatel se zavazuje poskytovat služby, které jsou předmětem této smlouvy, s odbornou péčí, v rozsahu a kvalitě podle této smlouvy. Poskytovatel je povinen zajistit lektora (rodilý/nerodilý mluvčí) dle předchozího požadavku objednatele.
2. V případě, že se student nebo studenti nedostaví na lekci včas, je poskytovatel povinen zajistit, aby lektor vyčkal 30 minut od smlouveného začátku lekce, až po uplynutí této doby je lektor oprávněn lekci bez náhrady zrušit.
3. Nedostaví-li se lektor z vážných důvodů na lekci, bude skupině poskytnuta lekce náhradní v individuálně dohodnutém termínu.
4. V případě odůvodněné nespokojenosti s lektorem je účastník (skupina) oprávněn/a po kterékoliv vyučovací lekci poskytnuté lektorem požadovat lektora jiného a poskytovatel je povinen jiného vhodného lektora zajistit do 14 dní, nebo do doby stanovené po dohodě obou smluvních stran, pokud k takovéto dohodě dojde.

Čl. IV Povinnosti objednatele

1. Objednatel se zavazuje poskytnout pro realizaci předmětu plnění na adrese Katastrálního úřadu pro hlavní město Prahu, Pod sídlištěm 1800/9, 182 14 Praha 8.
2. Objednatel je poskytovateli povinen poskytnout a zajistit nezbytnou spolupráci a součinnost.
3. Objednatel je oprávněn změnit termín konání jednotlivé služby (vyučovací lekce) nebo lekci zrušit 24 hodin před jejím plánovaným začátkem, a to telefonicky, písemně na e-mail či přímo osobní dohodou s lektorem dotčeným změnou nebo zrušením vyučovací jednotky tak, aby došlo k co možná nejefektivnějšímu plnění předmětu této smlouvy. Poskytovatel se zavazuje na tyto změny pružně reagovat a přizpůsobit se.
4. Objednatel i poskytovatel si vyhrazují nárok na odučení zrušené hodiny dle odst. 3 tohoto článku smlouvy v náhradním termínu.

Čl. V Povinnost mlčenlivosti

1. Poskytovatel se zavazuje během plnění této smlouvy zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozví od objednatele v souvislosti s jejím plněním. Tím není dotčena možnost poskytovatele uvádět činnost dle této smlouvy jako svou referenci ve svých nabídkách v zákonem stanoveném rozsahu, popřípadě rozsahu stanoveném objednatelem. Poskytovatel se zejména zavazuje, že získané informace neposkytne třetím osobám, nemožní třetím osobám tyto informace získat, ani je nevyužije pro svou potřebu. Současně se poskytovatel zavazuje, že přijme taková opatření, která znemožní únik informací ke třetím osobám v souvislosti s jeho činnostmi v této smlouvě popsanými či touto smlouvou předpokládanými. Bez ohledu na ustanovení předchozí věty, poskytovatel odpovídá za únik informací způsobený jeho zaměstnanci či osobami, jež jsou s poskytovatelem v jakémkoliv smluvním či jiném vztahu.
2. Poskytovatel se zavazuje, že pokud v souvislosti s realizací smlouvy při plnění svých povinností přijdou jeho pověřeni pracovníci do styku s osobními nebo citlivými údaji ve smyslu zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, učiní veškerá opatření, aby nedošlo k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k těmto údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož aby i jinak neporušil tento zákon.

Čl. VI Cena a platební podmínky

1. Smluvní strany se ve smyslu zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, dohodly na smluvní ceně za poskytnutí služby za 1 vyučovací hodinu (45 minut):

Cena za 1 vyučovací hodinu	rodilý mluvčí	nerodilý mluvčí
bez DPH	516 Kč	441 Kč

2. Cena (odměna) za skutečně poskytnuté služby uvedená v odst. 1 tohoto článku smlouvy v sobě zahrnuje odměnu za veškeré služby, dodávky (s výjimkou originálních studijních materiálů – výukových učebnic) a činností dle této smlouvy, o kterých poskytovatel podle svých odborných znalostí měl vědět, že jsou k řádnému a kvalitnímu plnění smlouvy třeba (např. vstupní testy, analýza potřeb studentů, příprava výuky, příprava materiálu k výuce obecného i odborného anglického jazyka, testovací materiály, studijních plánů, výuku), a též paušálně stanovenou náhradu režijních nákladů, které již nebudou zvlášť účtovány, a to zejména:
 - náklady za telefon a fax,
 - administrativní náklady,
 - poštovné,
 - náklady spojené s kopírováním a tiskem (např. studijních materiálů),
 - cestovné,
 - ztrátu času na cestě apod.
3. Cena za poskytované služby bude zaplácena objednatelem na základě měsíčně vystaveného daňového dokladu (dále jen „faktura“) a objednatelem potvrzeného počtu uskutečněných lekcí.
4. Úhrada ceny za poskytované služby bude objednatelem prováděna pouze bezhotovostní platbou na bankovní účet poskytovatele uvedený v záhlaví této smlouvy. Veškeré platby za poskytnuté služby budou prováděny na základě faktury, kterou poskytovatel vystaví podle skutečného rozsahu poskytnutých služeb a to po potvrzení počtu uskutečněných lekcí za předemtný měsíc. Součástí vyúčtování za provedené služby bude vždy přehled

poskytnutých služeb a její časová specifikace, podkladem pro vystavení faktury bude protokol o předání a převzetí poskytnuté služby (docházková listina) vystavený poskytovatelem a podepsaný oběma smluvními stranami.

5. Každá faktura vystavená na základě smlouvy musí splňovat náležitosti daňového dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Faktura je splatná do 30 kalendářních dnů ode dne vystavení za předpokladu, že bude obsahovat všechny náležitosti. V případě, že faktura nebude mít předepsané náležitosti, je objednatel oprávněn zaslat ji v době splatnosti zpět poskytovateli k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení s uhrazením. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněné či opravené faktury objednateli.

Čl. VII. Ostatní ujednání

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31. prosince 2021.
2. Smluvní vztah daný touto smlouvou také zaniká:
 - písemnou dohodou smluvních stran,
 - výpovědí objednatele bez udání důvodu s 3měsíční výpovědní dobou,
 - odstoupením od smlouvy kteroukoliv ze smluvních stran.

Čl. VIII. Společná a závěrečná ustanovení

1. Změny a doplňky této smlouvy jsou možné pouze na základě písemných dodatků k této smlouvě na základě dohody smluvních stran.
2. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každý má hodnotu originálu. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
3. Obě strany prohlašují, že se před podpisem této smlouvy řádně seznámily s obsahem, že ji uzavřely svobodně a vážně bez vzájemného nátlaku, nejednaly v omylu či v tísní za nápadně nevýhodných podmínek. Svým podpisem stvrzují smluvní strany správnost údajů a souhlas s těmito údaji.
4. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

Jaroslav

Digitally signed by

Date: 2020.01.23

13:54:02 +01'00'

Elektronicky podepsal(a) Ing

Jméno a příjmení
(poskytovatel)

Jméno a příjmení
(objednatel)

Miti

23-01-2020
Miti

Za správnost vyhotovení: